

JALT MATSUYAMA

Co-sponsored by OLE (Other Languages Educators)-SIG

is inviting you to two presentations by Prof. Takahashi and Prof. Lopez on

January 26, 2025, 14:00-16:00

and to the JALT Matsuyama 2025 Annual General Meeting on January 26, 2025, 16:15 – 16:45

at (mind the slightly different venue) classroom M31 at Ehime University

Presentation 1: Effectiveness and Challenges of K-code, the Learning Tool to Recognize and Write katakana and Kanji with 6 Lines

日本語： K-codeー6つの線でカタカナと漢字を見分けたり書いたりできる学習ツールの効果と課題
Mastering Japanese kanji is challenging for non-kanji background learners, especially in regions like Ehime Prefecture with limited study opportunities. This presentation examines the hypothesis that the K-code learning tool, effective in university settings, can enhance kanji literacy among “Foreign Nationals as Residents.” The study involved beginner learners with non-kanji background in Ehime, using a comparison of kanji glyphs by pre-post test and qualitative feedback. Results showed increased comfort with writing kanji and improved recognition, confirming K-code’s effectiveness. To maximize impact, instructional methods must cater to diverse learner needs and readiness, allowing effective concentration in short, focused sessions.

For more information about K-code, please access the following URL: <https://k-code.net/>

非漢字圏の日本語学習者、特に愛媛県のような外国人散在地域で学習機会が非常に限られている地域の「生活者としての外国人」にとって、日本語の漢字習得は非常に大きな壁となっています。本発表では、大学で有効性が確認されたKコードという学習ツールが、「生活者としての外国人」の漢字リテラシーを向上させることができるという仮説の検証を行います。愛媛県内の非漢字圏の初級学習者を対象に、事前・事後の漢字字形比較と質的フィードバックを行った結果、彼らは書字に抵抗感がなくなり、漢字を識別する力も一定程度身につけ、整った字体の文字が書けるようになっていたことが判明し、K-codeの有効性が確認できました。しかし、K-codeによる指導を最大限効果的にするためには、多様な学習者のニーズとレディネスにも配慮した、短時間で集中的に効果的に学習できるような指導方法が必要であることも示唆されました。

なお、K-codeについてより知りたい方は、<https://k-code.net/> でご確認ください。



Shino TAKAHASHI, Institute for International Relations, Ehime University

English Short bio-statement: I hold an M.A. in Asian Studies with a specialization in Japanese linguistics from the University of British Columbia, where I also served as a Japanese Teaching Assistant. Since 2003, I have been dedicated to teaching Japanese to international students at Ehime University. My research delves into the interactions between Japanese speakers and learners, and I am passionate about advancing Japanese language education within local communities.

ブリティッシュ・コロンビア大学アジア学部で、日本語授業の TA をしながら日本語言語学の修士号を取得しました。2003 年に帰国後は、愛媛大学の留学生の日本語教育を担当しています。専門分野は、日本語母語話者と日本語学習者の接触場面ですが、最近は地域の日本語教育に積極的に関わっています。

Presentation 2: The Challenges of Teaching French as a Second foreign language

「第二外国語としてのフランス語教育の課題」

Is It Worth Studying a Second Foreign Language? One of the most sensitive aspects of teaching French is the disparity in motivations, much broader than in English classes, between students who are genuinely eager to learn and those who are compelled to attend courses.

With verb conjugation, noun gender, and adjective agreement, French is a slightly more precise language than English, but it is also more difficult to teach. Moreover, the pronunciation of letters and syllables, which is different from English, disorients some students unable to understand that the same alphabet can have a dual reading system. Last but not least, can the laziest students be held back? When the decline of his department is at stake, the teacher has no choice but to engage in a popularity contest...

「第二外国語を学ぶことは必要か。」

フランス語教育における問題の一つに、学生間の学習意欲の差がある。これは英語の授業で見られる個人差よりも顕著で、学ぶ意欲がある学生と、単位取得のためにだけに受講している学生とではモチベーションに大きな違いが現れる。動詞の活用、名詞の性、形容詞の一致など、フランス語は英語よりも文法体系が複雑な分、教える上での難しさもある。その上、英語とは異なる文字や音節の発音があるため、同じアルファベットに別の読み方があることを理解できず、最初につまずく学生もいる。また、成績が悪くやる気のない学生を留年させるべきかという問題もある。学科や学部の存続が懸念される状況下では、教員は十分な学生数を確保する必要があり、残念ながら、人気取りを意識しなければならない。



Emmanuel Mariano LOPEZ, Matsuyama University (Lecturer)

エマニュエル マリアノ ロペズ 松山大学（講師）

Emmanuel Mariano Lopez is a graduate of several prestigious French institutions, including Paris Sorbonne University, Hautes Etudes Internationales (HEI) and the Institut National des Langues et Civilisations Orientales (Inalco). His specialisms are International Relations and Applied Linguistics. He has taught, among other places, at Nihon University and Jochi University; he is currently working at Matsuyama University.

He considers foreign language studies as a tool for opening people up to the world. Indeed, language classes are an opportunity to shape students into the *honnête homme* (“a well-educated, non-pedantic man of manners” as defined by the French philosopher Montaigne), which was the moral ideal in the seventeenth-century Europe, and the *raison d’être* for teaching the humanities at universities.

権威あるフランスの教育機関であるパリ・ソルボンヌ大学、高等国際研究大学院（HEI）、フランス国立東洋言語文化研究所（Inalco）にて学業を修める。専攻は、応用言語学、国際関係学。上智大学、日本大学でフランス語講師を務めたのち、現在は松山大学にて勤務。外国語学習は人々をより広い世界へと導くツールである。事実、語学の授業は、オネットム（フランスの哲学者モンテーニュの定義によると「教養があり、謙虚で礼儀正しい人」）を育てる機会と考えられ、17 世紀ヨーロッパの道徳的理想像であった。また、今日の大学においても、教養教育は人文学の存在価値の一つとして考えられている。

For information contact 連絡先： Matsuyama JALT 松山支部

<https://sites.google.com/view/matsuyamajalt/>

E-mail: matsuyamajalt1984@gmail.com or reineltrudolfmy@gmail.com

Date: Sunday, January 26, 2025 14:00-16:00

Location: (*mind the slightly different venue*) classroom M31 at Ehime University, Aidai Muse Building, Ehime University Johoku Campus

<https://www.ehime-u.ac.jp/overview/access/johoku/>

Admission fees: JALT Members: free One-day members: 1000 yen

Endorsements:

Matsuyama City; Matsuyama City Board of Education（後援: 松山市、松山市教育委員会）

Please also come to The JALT Matsuyama 2025 Annual General Meeting on January 26, 2025, 16:15

– 16:45 Ehime University M31 全国語学教育学会松山支部 2025 年年次総会

JALT Matsuyama holds its Annual General Meeting for **all Matsuyama JALT members** on the same occasion. The preliminary agenda for this year's meeting on **Sunday, January 26, 2025, 4:15 pm to 4:45 pm** is here

<https://docs.google.com/document/d/1rrWP3c6Z2cO4QqIwIoQHHoGc2Xd8DouekNVi9dkZsM8/edit?usp=sharing>

[2025 meeting dates (plan — subject to change)]

March 15 or 16: Melodie Cook et al. Face-to-Face

Melodie Cook Alex Burke & Davey Young Ten

Tips for Teaching Neurodiverse Students

神経障害の生徒を教えるための 10 のヒント

April 19: Simon Capper How's your Bedside

Manner? 看護英語の新たな一面

May 14: In planning

June 15: TBA

July 19: Samantha Kawakami

August: No meeting

September: No meeting

October 18 or 19 TBA

November: 15 or 16 TBA

December 14 or 21 TBA

[Matsuyama JALT Officers]

Rudolf Reinelt - President

Jaehee Ryu - Treasurer

David LaHeist - Membership Chair

Linda Kadota - Program Chair

Ralph Duffy-McGhie - Publicity Chair

Junko Yamamoto - Publicity Co-Chair

JALT Matsuyama February 16, 2025 meeting announcement:

JALT MATSUYAMA online presentation on February 16, 2025 by Prof. Curtis Kelly (see link below)

How the Brain Does Language and Why It Loves Stories

Words are not stored at specific places on the brain in some kind of database. Instead, they are connected to complex, but flexible, models built on first-hand experiences in the world. In other words, language, like cognition is “embodied.” It is stored in the sensory-motor routines that fire in encounters. To make meaning from language, the brain simulates those past experiences. That is one of the reasons why stories are so effective as a teaching tool. They are multisensory and experience oriented. It is no wonder that (according to one study) information in stories is learned twice and quickly and retained twice as long as information in lectures. But there are other reasons why stories fit the brain as well, reasons that are truly amazing and will probably change your view of the brain forever. Be prepared to be surprised, moved, and changed, and bring your own story related to teaching as well.

脳が言語をどう扱うか、そしてなぜ脳は物語を好むのか言葉は、脳の特定の場所の何らかのデータベースに保存されるわけではありません。その代わりに、言葉は、世界での直接的な経験に基づいて構築された複雑だが柔軟なモデルと結びついています。言い換えれば、言語は認知と同様に「具体化」されています。言語は、遭遇時に発動する感覚運動ルーチンに保存されます。言語から意味を引き出すために、脳はそれらの過去の経験をシミュレートします。これが、物語が教育ツールとして非常に効果的である理由の 1 つです。物語は多感覚的で、経験志向です。（ある研究によると）物語の情報は講義の情報の 2 倍速く学習され、2 倍長く保持されるのは不思議ではありません。しかし、物語が脳に適している理由は他にもあります。それは本当に驚くべきもので、おそらくあなたの脳に対する見方を永遠に変えるでしょう。驚き、感動し、変化する準備をしてください。そして、教育に関連するあなた自身の物語も持ってきてください。



Speaker, writer, and professor emeritus of Kansai University, Curtis Kelly (EdD.), is a brain nerd. He is one of the founders of the JALT BRAIN and producer of the MindBrainEd Think Tanks. He has written over 30 books including the Cambridge Writing from Within series, and the soon-to-be-published Abax The Snoop Detective School: Interactive Tasks for English Learners. He is partial to difficult learners; his life mission is “to relieve the suffering of the classroom.”略歴 講演者、作家、関西大学名誉教授のカーティス・ケリー（教育学博士）は、脳オタクです。JALT BRAIN の創設者の 1 人であり、MindBrainEd シンクタンクのプロデューサーでもあります。

ケンブリッジ ライティング フロム ウィズイン シリーズや、近日出版予定の Abax The Snoop Detective School: Interactive Tasks for English Learners など、30 冊以上の著書を執筆しています。学習困難な生徒に目がなく、人生の使命は「教室の苦しみを和らげること」です。

Zoom link:

<https://us06web.zoom.us/j/88335632413?pwd=ATBzrPuVabqOkIjcbOp0QikJHTkVwH.1>

ミーティング ID: 883 3563 2413 パスコード: 016353

JALT Members and students: free *One-day members: 1000 yen

Note: If you are planning to join online as a one-day member, please pay the fee to the following bank account: Shinsei bank Account number: 400 1656054 (柳在熙 Jaehee Ryu)

Branch: 本店 (Head office) Account type: 普通 (Saving account)

Endorsements: Matsuyama City; Matsuyama City Board of Education (後援: 松山市、松山市教育委員会)